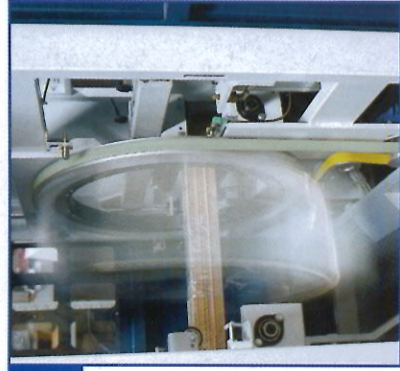


# SPIROR HP 400 - 600 - 900

MACCHINA AUTOMATICA AD ANELLO ROTANTE PER L'AVVOLGIMENTO A SPIRALE E LA FASCIATURA A BANDE CON FILM ESTENSIBILE  
 AUTOMATIC ROTATING RING MACHINE FOR SPIRAL WRAPPING AND BANDING WITH STRETCH FILM  
 AUTOMATISCHE EINWICKELMASCHINE MIT DREHUNG ZUM SPIRALWICKELN UND BÜNDELN MIT STRETCHFOLIE



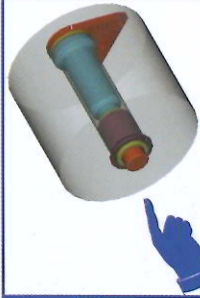
1

Anello rotante su cuscinetto a sfere  
 Rotating spool unit on ball bearing  
 Drehring auf Kugellager



2

Gruppo portabobina  
 Spool carriage  
 Spulenträger



3

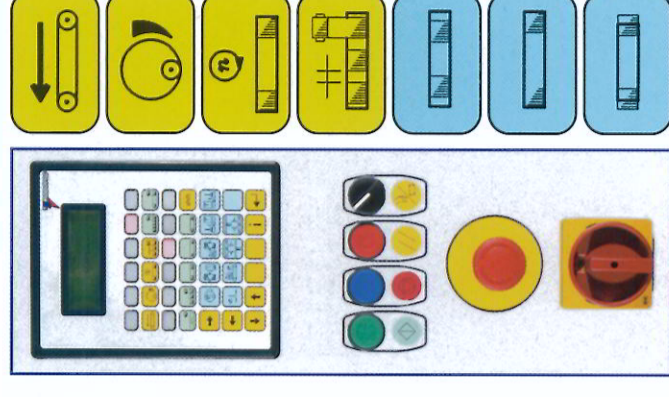
Mandrino ad innesto rapido  
 Quick release arbor  
 Spindel mit Schnellblockiersystem



4

Gruppo pinza e taglio  
 Clamp and cutting unit  
 Folienarrätungs- und Folienabschnittsaggregat

- Gruppo rotazione montato su cuscinetto ad alta capacità di carico con trasmissione a cinghia piana. Elevata velocità di rotazione, bassi livelli di rumorosità, massima affidabilità operativa. Controllo velocità di rotazione mediante invertitore.  
 A heavy duty ball bearing rotating unit driven by a flat belt, ensures high speed rotation, low noise level and maximum operating reliability. Rotation speed control by frequency changer.  
 Die Rotationsseinheit, auf einem hochbelastbaren Kugellager montiert und mit Riemenantrieb, garantiert höchste Drehgeschwindigkeiten, einen niedrigen Geräuschpegel und grosse Zuverlässigkeit. Kontrolle der Rotationsgeschwindigkeit durch Frequenzwandler.
- Carrello portabobina a rullo frizionato di rinvio che assicura tensione costante del film indipendentemente dal diametro della bobina.  
 Fricioned spool carriage with return roller that ensures film tension control regardless spool diameter.  
 Spulenträger mit Bremsrolle, die eine konstante Folienanspannung auch bei Änderungen des Spulendurchmessers garantiert.
- Il mandrino con dispositivo di bloccaggio ad innesto, sistema esclusivo ROBOPAC, consente di effettuare cambi bobina agevoli e rapidi.  
 The quick release assembly arbor, exclusive ROBOPAC system, allows easy and fast film reel change.  
 Die Schnellblockierspindel, exklusives Robopac-System, erlaubt einfache und schnelle Spulenwechsel.
- Aggancio film con pinza a forbice ad azionamento pneumatico. Gruppo taglio su braccio rotante con fissaggio coda mediante tampone in gomma.  
 Film hooking by pneumatically operated scissor clamp. Cutting unit on rotating arm with rubber pad ensures efficient film tail wipe-down.  
 Pneumatisches Folienarrätungsaggregat mit Scherenzange. Abschnittsaggregat auf rotierendem Arm mit Ankleben des Folienendes durch Gummipuffer.



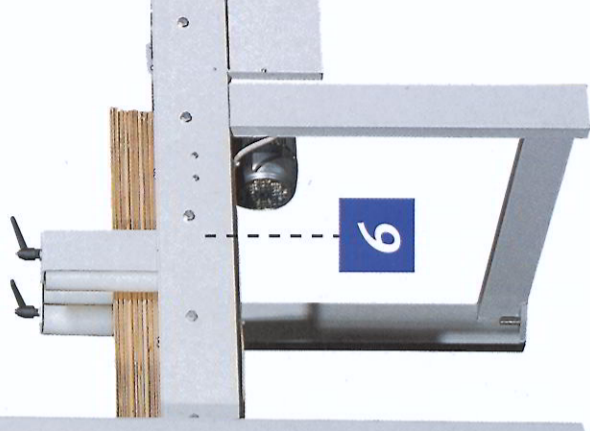
- Regolazione velocità traino (mt/min.)  
 Drive speed adjustment (mt/min.)  
 Regulierung der Fördergeschwindigkeit (Mt./Min.)
- Regolazione velocità rotazione (giri/min.)  
 Rotation speed adjustment (rpm.)  
 Regulierung der Rotationsgeschwindigkeit (UpM)
- Selezione numero giri testa e coda  
 Selection of head and tail rounds  
 Wahl der Wicklungszahl am Anfang und am Ende
- Distanza avvolgimenti nel ciclo a bande  
 Distance of wraps in the banding cycle  
 Abstand der Wicklungen im Streifzyklus
- Fasciature testa e coda interne al prodotto  
 Internal head and tail product wrapping  
 Anfangs- und Endwicklungen vor der Produktkante
- Fasciature testa e coda a filo prodotto  
 Head and tail product edge wrapping  
 Anfangs- und Endwicklungen bis zur Produktkante
- Fasciature testa e coda sporgenti  
 Projecting head and tail wrapping  
 Vorstehende Anfangs- und Endwicklungen

- Avvolgimento a bande  
 Band wrapping  
 Streifwicklung
- Ciclo by-pass  
 By-pass cycle  
 Durchlasszyklus
- Avvolgimento totale  
 Full wrapping  
 Ganzumwicklung
- Ciclo testa/coda  
 Head/tail cycle  
 Anfang/Ende Zyklus



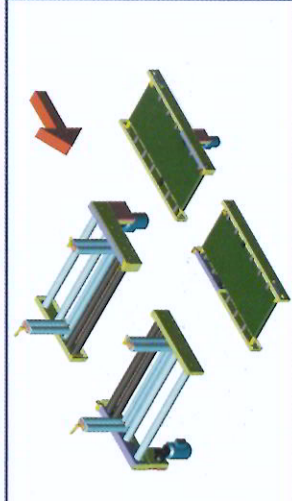
5

Pressori superiori e guide verticali  
 Top pressure and vertical side guide units  
 Andruckvorrichtung und Vertikalführungen



6

Gruppi di traino motorizzati in entrata ed uscita  
 Infeed and outfeed powered drive units  
 Motorisierte Einlaufs- und Auslaufszugsätze



6

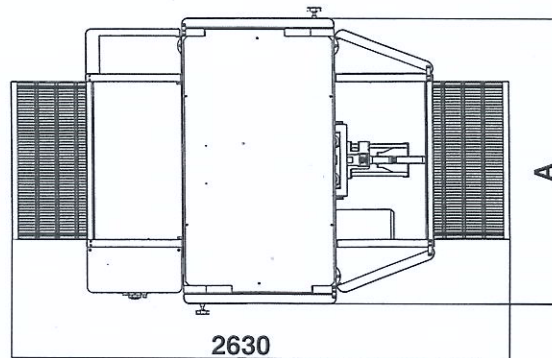
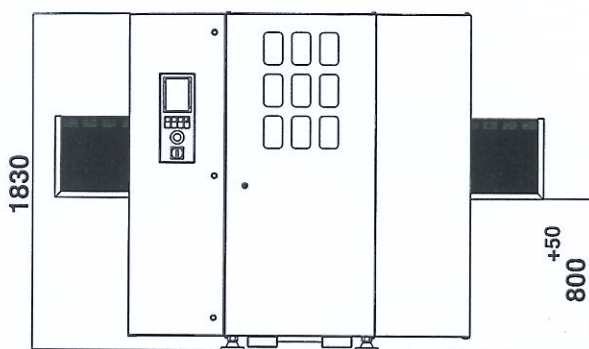
- In funzione della tipologia del prodotto da avvolgere sono disponibili i seguenti gruppi:
  - pressori superiori a rulli gommati (2 o 3) (opzione: ricopertura in poliuretano)
  - guide verticali a 4 rulli regolabili a mano (in opzione: autocentranti a volantino oppure ad azionamento pneumatico su 1 o 2 lati)
  - Top pressure units are available according to the product to be wrapped:
  - rubber coated rollers (2 or 3) (option: polyurethane coating)
  - side guides with 4 opposed manually adjustable rollers (option: self-adjusting by handwheel or pneumatically operated on one or both sides)
  - Je nach den Eigenschaften des zu verpackenden Produktes sind folgende Ausföhrungen möglich:
  - Andruckvorrichtung mit (2 oder 3) Gummi-Rollen (Option: Polyurethan-Rollen)
  - 4 manuell verstellbare Rollen als Vertikalführungen (Option: durch Handrad selbstzentrierende Rollen oder pneumatisch angetriebene Rollen auf einer oder beiden Seiten)
- GRUPPI DI TRAINO MOTORIZZATI IN ENTRATA ED USCITA (registrabili in uscita per gestione pezzi corti):
  - a rulli gommati + rulli zincati (opzione: rulli ricoperti in PVC/poliuretano) - moduli disponibili: L=500 mm., L=1500 mm., L=2500 mm.
  - a nastro motorizzato - moduli disponibili: L=4500 mm., L=2500 mm.
  - INFEED AND OUTFEED POWERED DRIVE UNITS (adjustable outfeed unit for short products):
  - rubber coated rollers + galvanized rollers (option: PVC/polyurethane coating) available modules: L=500 mm., L=1500 mm., L=2500 mm.
  - powered belt - available modules: L=4500 mm., L=2500 mm.

MOTORIZIATE EINLAUFS- UND AUSLAUFSZUGSÄTZE (regulierbar an der Auslaufseite für kurze Produkte)  
 - mit Gummi-Rollen + verzinkten Rollen (Option: Rollen mit PVC/Polyurethan-Überdeckung) - verfügbare Sätze: L=500 mm., L=1.500 mm., L=2.500 mm.  
 - mit motorisiertem Band - verfügbare Sätze: L=4.500 mm., L=2.500 mm.

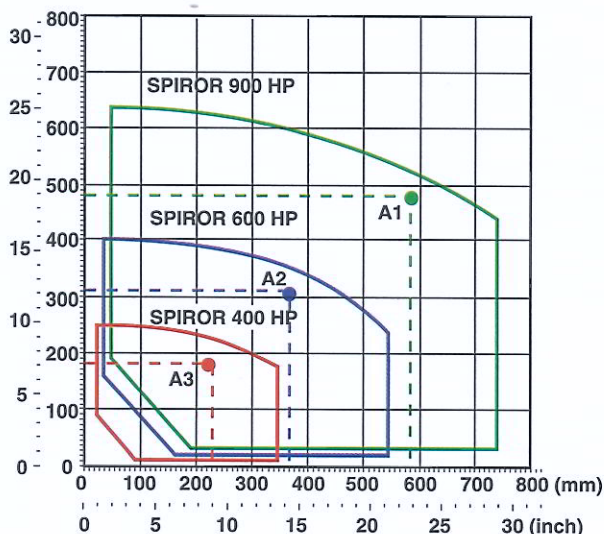
Gruppo di rotazione su cuscinetto ad alta capacità di carico con trascinamento a cinghia  
 Velocità di rotazione controllata da variatore di frequenza  
 Quadro comandi a PLC  
 Tensione di alimentazione standard: 400 V. – 3ph+N – 50/60 Hz. (altre a richiesta)  
 Potenza installata: 2.5 KW.  
 Pressione di esercizio: 6 +/- 1 Bar  
 Consumo aria: 20 NI/min.  
 Diametro esterno bobina: 300 mm. max.  
 Diametro interno bobina: 76 mm.  
 Larghezza bobina : 250 mm. standard  
 125 mm. opzione

Rotating unit on heavy duty ball bearing with belt drive  
 Rotating speed controlled by frequency changer  
 PLC control panel board  
 Standard power supply : 400 V. – 3ph+N – 50/60 Hz (others upon request)  
 Power installed: 2.5 KW  
 Working pressure: 6 +/- 1 Bar  
 Air consumption: 20 NI/minute  
 Outer spool diameter: 300 mm. (12") max.  
 Spool core diameter: 76 mm. (3")  
 Spool width: 250 mm. (10") standard  
 150 mm. (5") optional

Rotationseinheit auf hochbelastbarem Kugellager mit Riemenantrieb.  
 Rotationsgeschwindigkeit kontrolliert durch Frequenzwandler.  
 Schaltschrank mit SPS.  
 STD. Betriebsspannung: 400 V. – 3Ph+N – 50/60 Hz (andere auf Anfrage).  
 Installierte Leistung: 2,5 Kw.  
 Betriebsdruck: 6 +/- 1 bar.  
 Druckluftverbrauch: 20NL/Min.  
 Äusserer Spulendurchmesser: 300 mm. max.  
 Innerer Spulendurchmesser: 76 mm.  
 Spulenbreite: 250 mm. Standard  
 125 mm. Option.



MOD.	A mm.	Velocità rotazione max Max rotation speed Max Umdrehungen/Min
400	1320	220 rpm
600	1520	170 rpm
900	1720	130 rpm



Le dimensioni dei prodotti lavorabili su ciascuna macchina sono le coordinate dei punti compresi entro i rispettivi contorni.

- Esempi:  
**A1** (480x580) lavorabile su **SPIROR 900 HP**  
**A2** (310x360) lavorabile su **SPIROR 600 HP**  
**A3** (180x230) lavorabile su **SPIROR 400 HP**

The cross-sections of products to be wrapped on each machine are the co-ordinates of points included in the respective outlines of the diagram.

- Examples:  
**A1** (480x580) suitable on **SPIROR 900 HP**  
**A2** (310x360) suitable on **SPIROR 600 HP**  
**A3** (180x230) suitable on **SPIROR 400 HP**

Die Wahl der richtigen Maschine ist abhängig von den maximalen Abmessungen des zu verpackenden Produktes. An Hand des nebenstehenden Diagrammes können Sie aus der Breite und Höhe des Produktes das für Sie zutreffende Modell ablesen.

- Beispiele:  
**A1** (480x580) bearbeitbar mit **SPIROR 900 HP**  
**A2** (310x360) bearbeitbar mit **SPIROR 600 HP**  
**A3** (180x230) bearbeitbar mit **SPIROR 400 HP**

SISTEMI DI CONVOGLIAMENTO

CONVEYING SYSTEMS

FÖRERSYSTEME

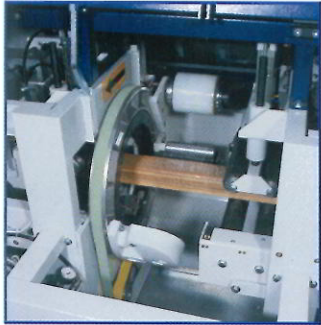
Moduli disponibili:  
**L=1500 mm., L=2500 mm., L=3500 mm.**  
 -Convogliatori a rulli zincati folli (opzione: ricopertura rulli in PVC)  
 -Convogliatori a rulli zincati motorizzati (opzione: ricopertura rulli in PVC/poliuretano)  
 -Convogliatori a nastro motorizzato

Available modules:  
**L=1500 mm., L=2500 mm., L=3500 mm.**  
 -Idle galvanized roller conveyors (option: PVC coated rollers)  
 -Powered galvanized roller conveyors (option: PVC/polyurethane coated rollers)  
 -Powered belt conveyors

Verfügbare Sätze:  
**L=1.500 m., L=2500 mm., L=3500 mm.**  
 -Förderer mit verzinkten Freilaufrollen (Option: Rollen mit PVC-Überdeckung)  
 -Motorisierte Förderer mit verzinkten Rollen (Option: Rollen mit PVC/Polyurethan Überdeckung)  
 -Motorisierte Bandförderer.

# SPIROR HP 300

PER AVVOLGERE PROTEGGERE E COMPATTARE PRODOTTI DI FORMA ALLUNGATA DI PICCOLA SEZIONE  
 FOR WRAPPING, PROTECTING AND STABILIZING LONG-SHAPED PRODUCTS WITH SMALL CROSS SECTION  
 ZUM UMWICKELN, SCHÜTZEN UND FESTIGEN VON LANGFÖRMIGEN PRODUKTEN MIT GERINGEM DURCHSCHNITT



**Gruppo aggancio e taglio film ad azionamento pneumatico**  
*Pneumatically operated clamp and cutting unit*  
**Pneumatisches Folienabschnittsaggregat**

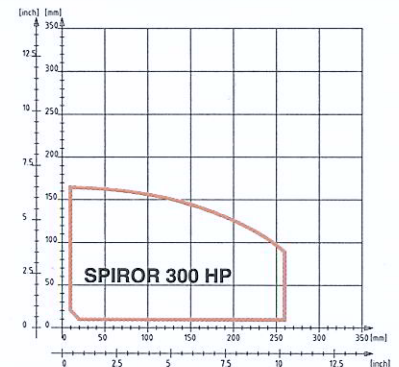
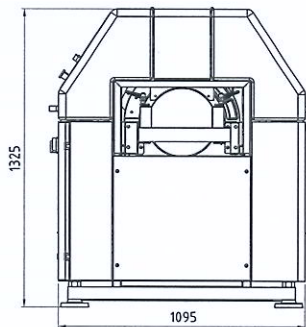
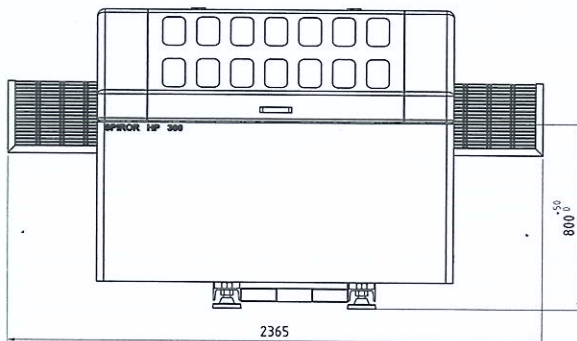


## CARATTERISTICHE TECNICHE – TECHNICAL SPECIFICATIONS – TECHNISCHE DATEN

Gruppo di rotazione su cuscinetto ad alta capacità di carico con trascinamento a cinghia  
 Velocità di rotazione max. 300 rpm controllata da variatore di frequenza  
 Quadro comandi a PLC  
 Tensione di alimentazione standard:  
 400 V. – 3ph+N – 50/60 Hz. (altre a richiesta)  
 Potenza installata: 2.5 KW.  
 Pressione di esercizio: 6 +/- 1 Bar  
 Consumo aria: 20 NI/min.  
 Diametro esterno bobina: 300 mm. max.  
 Diametro interno bobina: 76 mm.  
 Larghezza bobina :125 mm. standard  
 75 mm. opzione

*Rotating unit on heavy duty ball bearing with belt drive*  
*Rotating speed max. 300 rpm controlled by frequency changer*  
*PLC control panel board*  
*Standard power supply:*  
 400 V. – 3ph+N – 50/60 Hz (others upon request)  
*Power installed: 2.5 KW*  
*Working pressure: 6 +/- 1 Bar*  
*Air consumption: 20 NI/minute*  
*Outer spool diameter: 300 mm. (12") max.*  
*Spool core diameter: 76 mm. (3")*  
*Spool width: 125 mm. (5") standard*  
 75 mm. (3") optional

*Rotationseinheit auf hochbelastbarem Kugellager mit Riemenantrieb.*  
*Max. Rotationsgeschwindigkeit: 300 üpm, kontrolliert durch Frequenzwandler.*  
*Schaltschrank mit SPS.*  
*STD. Betriebsspannung:*  
 400 V. – 3Ph+N – 50/60 Hz (andere auf Anfrage).  
*Installierte Leistung: 2,5 Kw.*  
*Betriebsdruck: 6 +/- 1 bar.*  
*Druckluftverbrauch: 20NL/Min.*  
*Äusserer Spulendurchmesser: 300 mm. max.*  
*Innerer Spulendurchmesser: 76 mm.*  
*Spulenbreite: 125 mm. standard*  
 75 mm. Option.



SPIROR HP 300 ha caratteristiche tecniche e funzionali analoghe alle SPIROR HP 400-600-900 per quanto riguarda gruppi di traino in entrata ed uscita, pressori superiori, guide laterali e sistemi di convogliamento.  
 Presenta le seguenti specificità:  
 - Utilizzo di bobine di film estensibile con fascia da 125 mm. (5") oppure 75 mm. (3").  
 - Possibilità di utilizzare, in opzione, bobine di carta crespata con fascia da 125 mm. (5").  
 - Utilizzo, in opzione, di gruppo soffiatore ad aria calda per il fissaggio della coda del film.

*SPIROR 300 HP has the same technical and functional features as SPIROR HP 400-600-900 for what concerns infeed and outfeed drive units, top pressure units, side guides and conveying system. This machine presents the following differences:*  
 - utilization of film spool 125 mm. wide (5") or 75 mm. (3")  
 - can use corrugated paper rolls 125 mm. wide (5") as option  
 - hot air blower unit for film end wipe down as option.

*Was Einlaufs- und Auslaufzugsätze, Andruckvorrichtung, Vertikalführungen und Fördersysteme betrifft, hat SPIROR HP 300 dieselben technischen Merkmale der SPIROR HP 400-600-900.*  
 Die Maschine besitzt überdies die folgenden spezifischen Eigenschaften:  
 - Breite der verwendeten Stretchfolienspulen: 125 MM. (5") oder 75 MM. (3");  
 - Verwendung - als Option - von Krepp-Papierspulen (Breite: 125 MM. – 5");  
 - Verwendung – als Option – von einer Blaseinheit mit Heissluft zum optimalen Kleben des Folienendes.